KASK

USE AND CARE BOOKLET
MOUNTAINEERING HELMET

PRODUCT OF ITALY

IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni. Il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurne la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relativa lesione o adduttrice decesso dovuto ad un improprio utilizzo del casco, l'fabbricante eviti l'obbligatorietà di responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assolvere l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale o il danneggiamento dei componenti esercizi. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il casco è stato omologato per l'alpinismo, certificato secondo la normativa EN 12492:2012. La procedura di certificazione UE è stata effettuata dall'organismo notificato n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336- 20126 Milano - Italia.

ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno sia visibile, sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire la protezione prevista. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione UE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425.

NOMENCLATURA ZENITH X PL: 1. Calotta; 2. Slot laterale per cuffie anti-rumore; 3. Fori di ventilazione; 4. Slot frontale; 5. Clip fermo lampada; 6. Slot laterale per adattatore visiere; 7. Fascia portatorcia; 8. Etichetta di marcatura; 9 Fibbia; 10. Cinturino; 11. Sottile cinturino; 12. Sistema di regolazione taglia; 13. Slider posteriore; 14. Slot per torcia; 15. Slot per visiera

NOMENCLATURA SUPERLAPSA PL: 1. Fori per moschettoni aggiuntivi per cuffie anti-rumore; 2. Calotta; 3. Foro per l'aggiunta della fascia portatorcia; 4. Fori per fermo lampada; 5. Marcatura; 6. Etichettatura (Interna); 7. Fibbia; 8. Divaricatore laterale; 9 - Cinturino; 10. Regolatore taglia.

ATTENZIONE (Grigio): Il casco preventivato è impostato (chiusura a clipsa) durante fase di spedizione dalla fabbrica. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per mezzo di sistema di chiusura, che assicura posizionamento in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e il nastro a fibbia deve essere sempre essere regolato in modo tale da essere orientato conformeto a ben fermo. Con il cinturino sottoposto ben allacciato e regolato correttamente verificare sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa nè si muova liberamente avanti e indietro (vedi fig. 1).

REGOLAZIONI CASCO: Indossare il casco e adattare la taglia, ruotando la rotella posteriore (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allentare) o semplicemente tagliando per basso posteriore (vedi fig. 2). Regolare il cinturino sottogola fino ad ottenere la tensione desiderata (fig. 2). Posizionare il sistema di regolazione taglia nella zona nuca, come illustrato (Fig. 3), indicato e regolandolo in altezza. Allacciare il cinturino mento e regolarne la tensione. Fibbia nella fine a sinistra lo scatto di bloccaggio (Fig. 4a). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 5). Regolare la lunghezza per fissare adeguatamente il nastro sulla testa. Levarlo in genere deve essere posizionato sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penzoli. Regolare i divaricatori laterali del cinturino sottogola, facendoli scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata e di sotto dell'orecchio (Fig. 6). Per togliere il casco basta premere i due pulsanti laterali del cinturino, mentre contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4b).

ATTENZIONE: Non modificare il casco o i componenti in modo possibile agire sui regolatori per evitare che il divaricatore laterale si trovi in posizione instabile. Ad esempio interferisce installando sotto la calotta dei pezzi non originali.

PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dall'fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali. Il casco non deve essere modificato per essere in grado di accogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.

ACCESSORI: Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio dell'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dall'fabbricante.

CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco verificare l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile il casco non è più in grado di assorbire ulteriori urti. Sostituire il casco prima di utilizzarlo se si è in dubbio sulla protezione prevista.

PULIZIA: Pulire il casco (ed eventuali accessori) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido o pulito, occasionalo acqua/sapone in maniera naturale a temperatura ambiente. Limbottitura interna può essere rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice a max 30°C. Evitare assolutamente l'uso di solventi, benzina, alcool o detersivi.

CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra 5°C e +35°C, lontano dalla luce diretta e dalle fonti di calore. Non esporre il casco a temperature superiori a +60°C. Non conservare il casco in ambienti contenenzamento i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4b).

APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conform con le specifiche del fabbricante non applicare adesivi, solventi, etichette o qualsiasi materiale che possono danneggiare meccanicamente o chimicamente il casco. Non modificare il casco.

PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco come sostegno o appoggio o contenitore. Non compromettere. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti taglienti o con fiamme. Non esporre il casco a temperature superiori a +60°C. Evitare di offrire i pizzi del regolatore taglia. Proteggere da agenti chimici.

DURATA: La durata del casco dipende da fattori quali l'uso e diversi fattori degenerativi, inclusi gli abusi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per verificare la presenza di eventuali danni quali tagli, crepature, deformazioni, scolorimento o qualsiasi altro costituscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. La durata massima di questo prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. Dopo tale periodo il casco deve essere eliminato perché con il tempo la protezione potrebbe diminuire a causa del deterioramento dei materiali. La data di produzione è riportata sulla etichetta del casco.

REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annua. La seguita azione del controllo deve essere effettuata da una persona competente o tecnico competente in materiali, fibre o tipo, modello, dati del fabbricante, lotto o numero di serie, data di acquisto, scadenza e primo utilizzo, data dell'ispezione ed eventuali note. Non rimuovere etichetta o le nuove o contrassegni. Non rimuovere o contrassegni originali, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore per farlo ispezionare.

GARANZIA 3 ANNI: Kask garantisce il prodotto per 3 anni da difetti di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia difettosità riconducibili a normal uso del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.

RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un impiego non corretto dei prodotti KASK.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

EN

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: Read the instructions carefully before using the helmet; the failure to observe them could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the distributor cannot accept any liability in the event of injury or death due to improper use of the helmet. This helmet is designed to absorb the energy of an impact through partial distribution or damage to essential components. This helmet should only be used for the activity it is certified for (see marking). The helmet is approved for mountaineering and it is certified according to EN 12492:2012. The EU certification procedure was carried out by notified body number 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336-20126 Milan - Italy.

CAUTION: The helmet cannot provide full protection against injury. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further impacts and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protective Device and as such was subjected to EU-type Certification procedure with application of the requirements provided for in Regulations (EU) 2016/425 and Annexes V and VI.

NOMENCLATURE ZENITH X PL: 1. Shell; 2. Side slot to insert hearing protection; 3. Ventilation holes; 4. Front slot; 5. Lamp clip; 6. Side slot to insert visor adapter; 7. headband; 8. Marking label; 9. Buckle; 10. Chinstrap; 11. Lateral retractor; 12. Size adjustment system; 13. Rear Slider; 14. Slot to insert neck protection.

NOMENCLATURE SUPERLAPSA PL: 1. Holes for fastener for earmuffs; 2. Shell; 3. Hole to fasten the peak; 4. Lamp clips; 5. Marking; 6. Label (Internal); 7. Buckle; 8. Lateral retractor; 9. Strap; 10. Size regulator.

ATTENTION (Grey): The helmet is set (clipped) during shipping from the factory. For proper protection, it is important that the helmet is the right size and fit the head perfectly so as to offer maximum comfort and safety. The helmet must be adjusted to the user, by means of closure system, which ensures positioning in such a way as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not squeeze the head and that it does not move freely back and forth (see fig. 1).

HELMET ADJUSTMENTS: Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counterclockwise to release it) or simply (only for models without the wheel) by cutting the rear band downwards to obtain the desired tension (fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), lifting it and adjusting it in height. Fasten the chinstrap by inserting the buckle strap into the sheet of the buckle (Fig. 4a). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (fig. 5). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber strap must be positioned at the end of the strap to prevent it from dangling. Adjust the lateral retractors of the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position below the ear (fig. 6). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (fig. 4b). Make sure that the adjustable lateral retractors adapters can be used to prevent the lateral retractor from reaching uncomfortable positions, for example, over the ear or when using headgear (fig.7).

SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Use only genuine spare parts. The helmet must not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.

ACCESSORIES: Check with your retailer or manufacturer the actual availability of accessories. Follow the installation and assembly instructions of the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.

CHECK: Before using the helmet, check its integrity in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.

CLEANING: Clean the helmet (and any accessories) using only water, mild soap and a soft, clean cloth, and let it air dry at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Never use chemical cleaning products or solvents.

STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources; we recommend storing the helmet in its original package.

APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and any other material if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.

TRANSPORT: Given the type of the device (helmet) there are no special measures for transport. Fasten the chin strap if the helmet is not use the helmet as a base or support or container. Do not compress it. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not expose the helmet to temperatures higher than +60°C. Avoid pinching or damaging the helmet. Protect the helmet against chemical agents.

LIFE: The useful life of the helmet depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, and frequency of use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to ensure there are no signs of damage such as cuts, cracks, deformations, discoloration or any other damage that could be a sign of a state deterioration of the helmet. Helmets that have suffered a significant impact should be replaced even if there are no visible signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection may decrease due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet.

REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent person should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be conducted on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability.

If you encounter cuts, abrasions or any other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet. **3 YEAR WARRANTY:** KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

MARKING/LABELLING: The information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed for any reason.

RESPONSIBILITY: KASK S.p.a. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

DE

INFORMATIONSHINWEIS: Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Helm verwenden; das Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms verringern. Der Unfällen mit Folge von Verletzungen oder Tod, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Helms zurückführen sind, entzieht sich der Hersteller und/oder Vertriebshändler jeglicher Haft. Dieser Helm ist so gebaut, dass er die Energie eines Aufpralls über die partielle Verteilung oder die Beschädigung der wesentlichen Komponenten abfängt. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Tätigkeit benutzt werden, für die er zertifiziert wurde (siehe Kennzeichnung). Der Helm ist für die Bergsport genehmigt und gemäß der Norm EN 12492:2012 zertifiziert. Die EU-Zertifizierungsprozedur wurde von der benannten Stelle Nr. 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336-20126 Mailand - Italien durchgeführt.

ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist insbesondere, zu beachten, dass kein Helm in der Lage ist den Kopf gegen die durch einen heftigen Aufprall ausgelöste Kräfte zu schützen. Nach einem heftigen Aufprall den Helm – in jedem Fall zu ersetzen, auch dann, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist, weil er Fähigkeit, weitere Stöße zu absorbieren, könnte erschöpft sein. Der im vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie zwei (II) und wird als solche Verfahren der EU-Typenzertifizierung unterzogen, die in Anwendung der in Anhänge V und VI der EU-Verordnung 2016/425 vorgesehenen Anforderungen überprüft wurden.

BEZEICHNUNGEN ZENITH X PL: 1. Schale; 2. Slot für Gehörschutz; 3. Lüftungslöcher; 4. Slot für den Kopf; 5. Frontalslot; 6. Halterung für Sonnenspange; 7. Kopfband; 8. Etikettenfeld mit Kennzeichnung; 9. Schließe; 10. Kinnriemen; 11. Seitlicher Kinnriemenversteller; 12. Größenregulierungssystem; 13. Hinterer Schieber; 14. Slot für Nackenschutz.

NOMENCLATURE SUPERLAPSA PL: 1. Löcher für die Befestigung der Ohrenschützer; 2. Schale; 3. Bohrung zur Befestigung des Klappen für Gehörschutz; 2. Schale; 3. Bohrung zur Befestigung des Klappen für Gehörschutz; 4. Lampenclips; 5. Markierung; 6. Etikett (Innen); 7. Clerre; 8. Retractor lateral; 9. Riemen; 10. Regulator de taille.

NOMENCLATURE SUPERLAPSA PL: 1. Fori per moschettoni aggiuntivi per cuffie anti-rumore; 2. Calotta; 3. Foro per l'aggiunta della fascia portatorcia; 4. Fori per fermo lampada; 5. Marcatura; 6. Etichettatura (Interna); 7. Fibbia; 8. Divaricatore laterale; 9 - Cinturino; 10. Regolatore taglia.

ATTENZIONE (Grigio): Il casco preventivato è impostato (chiusura a clipsa) durante fase di spedizione dalla fabbrica. Per un'adeguata protezione, è importante che il casco sia della propria taglia e ben calzato sulla testa in modo da offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per mezzo di sistema di chiusura, che assicura posizionamento in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare e il nastro a fibbia deve essere sempre essere regolato in modo tale da essere orientato conformeto a ben fermo. Con il cinturino sottogola ben allacciato e regolato correttamente verificare sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa nè si muova liberamente avanti e indietro (vedi fig. 1).

REGOLAZIONI CASCO: Indossare il casco e adattare la taglia, ruotando la rotella posteriore (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allentare) o semplicemente tagliando per basso posteriore (vedi fig. 2). Regolare il cinturino sottogola fino ad ottenere la tensione desiderata (fig. 2). Posizionare il sistema di regolazione taglia nella zona nuca, come illustrato (Fig. 3), indicato e regolandolo in altezza. Allacciare il cinturino mento e regolarne la tensione. Fibbia nella fine a sinistra lo scatto di bloccaggio (Fig. 4a). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 5). Regolare la lunghezza per fissare adeguatamente il nastro sulla testa. Levarlo in genere deve essere posizionato sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penzoli. Regolare i divaricatori laterali del cinturino sottogola, facendoli scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata e di sotto dell'orecchio (Fig. 6). Per togliere il casco basta premere i due pulsanti laterali del cinturino, mentre contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4b).

ATTENZIONE: Non modificare il casco o i componenti in modo possibile agire sui regolatori per evitare che il divaricatore laterale si trovi in posizione instabile. Ad esempio interferisce installando sotto la calotta dei pezzi non originali.

PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dall'fabbricante. Utilizzare solo ricambi originali. Il casco non deve essere modificato per essere in grado di accogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.

ACCESSORI: Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori. Attenersi alle istruzioni di uso e di montaggio dell'accessorio. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dall'fabbricante.

CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco verificare l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile il casco non è più in grado di assorbire ulteriori urti. Sostituire il casco prima di utilizzarlo se si è in dubbio sulla protezione prevista.

PULIZIA: Pulire il casco (ed eventuali accessori) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido o pulito, occasionalo acqua/sapone in maniera naturale a temperatura ambiente. Limbottitura interna può essere rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice a max 30°C. Evitare assolutamente l'uso di solventi, benzina, alcool o detersivi.

CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco ad una temperatura compresa tra 5°C e +35°C, lontano dalla luce diretta e dalle fonti di calore. Non esporre il casco a temperature superiori a +60°C. Non conservare il casco in ambienti contenenzamento i pulsanti laterali della fibbia (Fig. 4b).

APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conform con le specifiche del fabbricante non applicare adesivi, solventi, etichette o qualsiasi materiale che possono danneggiare meccanicamente o chimicamente il casco. Non modificare il casco.

PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco come sostegno o appoggio o contenitore. Non compromettere. Non lasciarlo cadere. Evitare il contatto con oggetti taglienti o con fiamme. Non esporre il casco a temperature superiori a +60°C. Evitare di offrire i pizzi del regolatore taglia. Proteggere da agenti chimici.

DURATA: La durata del casco dipende da fattori quali l'uso e diversi fattori degenerativi, inclusi gli abusi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per verificare la presenza di eventuali danni quali tagli, crepature, deformazioni, scolorimento o qualsiasi altro costituscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. La durata massima di questo prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. Dopo tale periodo il casco deve essere eliminato perché con il tempo la protezione potrebbe diminuire a causa del deterioramento dei materiali. La data di produzione è riportata sulla etichetta del casco.

REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annua. La seguita azione del controllo deve essere effettuata da una persona competente o tecnico competente in materiali, fibre o tipo, modello, dati del fabbricante, lotto o numero di serie, data di acquisto, scadenza e primo utilizzo, data dell'ispezione ed eventuali note. Non rimuovere etichetta o le nuove o contrassegni. Non rimuovere o contrassegni originali, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore per farlo ispezionare.

GARANZIA 3 ANNI: Kask garantisce il prodotto per 3 anni da difetti di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia difettosità riconducibili a normal uso del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.

RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un impiego non corretto dei prodotti KASK.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

FR

NOTE D'INFORMATION: Avant d'utiliser le casque, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait nuire à la sécurité offerte par le casque. Le fabricant et/ou le distributeur décline toute responsabilité en cas d'incident entraînant des blessures graves voire mortelles et qui serait dû à un mauvais emploi du casque. Ce casque a été fabriqué de façon à absorber l'énergie produite par un impact à travers la distribution partielle des composants essentiels. Ce casque doit être utilisé uniquement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir le marquage). Le casque est conforme pour l'alpinisme, il est certifié selon la norme EN 12492:2012. La procédure d'homologation UE a été réalisée par l'organisme notifié n°0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336-20126 Milan - Italie.

ATTENTION: Le casque ne protège jamais totalement son porteur contre les blessures. En particulier, il ne faut jamais oublier qu'aucun casque ne saurait protéger la tête contre la force générée par des impacts particulièrement violents. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des impacts et donc à fournir la protection attendue. Le casque objet de ce manuel est un Appareil de protection individuelle de catégorie deux (II) et en tant que tel, il a été soumis à la procédure de certification UE en application des exigences prévues par les Annexes V et VI du Règlement UE 2016/425.

NOMENCLATURE ZENITH X PL: 1. Coque; 2. Fente latérale pour insertion des protections auditives ; 3. Orifices de ventilation ; 4. Fente avant ; 5. Crochet lampe ; 6. Fente latérale pour insérer l'adaptateur de visière ; 7. Bandeau ; 8. Etiquette de marquage ; 9. Boucle ; 10. Jugulaire ; 11. Rétracteur latéral ; 12. Système de réglage de la taille ; 13. Glissière arrière ; 14. Fente pour insérer la protection de la nuque.

NOMENCLATURE SUPERLAPSA PL: 1. Trous de fixation des coquilles ; 2. Coque ; 3. Trou de fixation de la visière ; 4. Clip de lampe ; 5. Marcado; 6. Etiquetado (Interior); 7. Clerre; 8. Retractor lateral; 9. Correa; 10. Ajuste de tamaño.

NOMENCLATURE SUPERLAPSA PL: 1. Coque ; 2. Trous de fixation des coquilles ; 3. Trous de fixation de la visière ; 4. Clips de lampe ; 5. Marquage ; 6. Etiquetage (Intérieur) ; 7. Boucle ; 8. Rétracteur latéral ; 9. Bride ; 10. Système d'ajustement de la taille.

ATTENTION (Gris): Le casque est réglé (clipsé) lors de l'expédition de l'usine. Pour une protection adéquate, il est important que le casque soit de la bonne taille et soit bien enfoncé sur la tête, de façon à offrir le maximum de confort et de sécurité. Le casque doit être réglé en fonction de l'utilisateur, au moyen du système de fermeture, qui assure le positionnement de façon à ne pas recouvrir les oreilles, la boucle doit se trouver loin de l'os mandibulaire et les sangles de la boucle doivent être toujours bien tendues et orientées de façon à ne pas se confondre. Après avoir bien serré la jugulaire et réglé correctement la sangle, toujours vérifier que la coque ne comprime pas la tête et ne puisse pas bouger librement en avant et en arrière (voir fig. 1).

RÉGLAGE DU CASQUE : Mettez le casque et ajustez la taille en tournant la roue arrière (dans le sens horaire pour resserrer la taille et dans le sens antihoraire pour la desserrer) ou simplement en coupant la sangle arrière vers le bas pour obtenir la tension requise (voir dessin 2). Positionnez le système d'ajustement de la taille au niveau de la nuque, comme illustré (fig. 3) et ajustez la hauteur. Fermez la jugulaire en insérant la sangle dans la plaque de la boucle (fig. 4a). Tirez sur la jugulaire pour vérifier que la boucle (fig. 4b). Tirer sur la sangle de la jugulaire pour la fixer bien sur votre tête. Le caoutchouc doit se trouver à l'extrémité de la sangle afin de la maintenir en place. Ajustez les rétracteurs latéraux de la jugulaire en les faisant glisser le long des sangles jusqu'à ce que vous trouviez la position voulue derrière l'oreille (fig. 6). Pour enlever le casque de votre tête, ouvrez la boucle jugulaire en appuyant en même temps sur les deux boutons latéraux (fig. 4b). Veillez à ce que les adaptateurs de réglage latéraux puissent être utilisés pour éviter que la sangle ne soit excessive : vous pouvez par exemple les ajuster de manière à ne pas vous blesser lorsque vous portez un casque de chantier ou lorsque vous portez des protections pour l'ouïe.

PIÈCES DE RECHANGE : Tout changement, remplacement et/ou suppression d'une ou plusieurs composants d'origine du casque sont interdits sauf autorisation du fabricant. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine. Ne modifiez pas le casque afin de le rendre compatible avec d'autres accessoires différents des descriptifs en haut. Si nécessaire, contactez le revendeur ou directement l'fabricant.

ACCESSOIRES : Vérifiez auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivre les instructions de installation et de fonctionnement du accessoire. Utilisez uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.

VÉRIFICATIONS: Avant d'utiliser le casque, vérifier l'intégrité de chacune de ses pièces. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il pourrait avoir épuisé sa capacité à absorber des chocs et à fournir la protection prévue.

NETTOYAGE: Nettoyez le casque (et les éventuels accessoires) en utilisant exclusivement de l'eau, du savon neutre et un chiffon doux ou propre, à la main ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression à température ambiante. Le rembourrage intérieur peut être retiré et lavé à la main dans l'eau froide, ou bien en machine (à maximum 30°C). Evitez catégoriquement d'utiliser des détergents chimiques ou des solvants.

CONSERVATION : Quand vous ne vous en servez pas, il est préférable de conserver le casque à une température comprise entre 5°C et 35°C, à l'abri des rayons du soleil et loin de toute source de chaleur; nous vous recommandons également de ranger le casque dans son emballage d'origine.

APPLICATION D'AUTOCOLLANTS: Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice du casque.

TRANSPORT: Etant donné la typologie de cet appareil (casque), aucun moyen particulier n'a été prévu pour son transport.

PRÉCAUTIONS: Ne pas utiliser le casque comme support ou conteneur. Ne pas le compromettre. Ne pas le laisser tomber. Eviter tout contact avec des objets coupants ou dangereux. Ne pas utiliser en dehors d'une plage de temperature allant de 0°C à +35°C. Ne pas exposer le casque à des temperatures supérieures à +60°C. Ne pas le comprimer.

DURÉE: La durée de vie du casque dépend de différents facteurs de dégénérescence, y compris les écarts de temperature, l'exposition à la lumière directe du soleil, l'utilisation plus ou moins intensive. Le casque doit être contrôlé régulièrement, et avant chaque utilisation, afin de détecter la présence de dommages éventuels tels que des fissures, des déchirures, des déformations ou tout autre dommage qui pourrait être le signe d'un état de détérioration du casque. Le casque doit être remplacé si des chocs importants doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas de signes visibles de dommages. La durée de vie maximale de ce produit est de 10 ans à compter de la date de fabrication. Une fois cette date dépassée, le casque doit être mis au rebut car avec le temps, l'usure des matériaux risque de quelque peu diminuer la qualité protectrice du casque. La date de fabrication est imprimée à l'intérieur du casque.

REVISION : En plus du contrôle visuel habituel avant chaque utilisation, une personne compétente doit effectuer un examen complet du casque au moins une fois par an. Chaque inspection doit être notée sur une fiche de contrôle, avec des références précises à propos du type, du modèle, du fabricant, du numéro de série ou de lot, du numéro de série, la date d'achat, d'expédition et de première utilisation, la date d'inspection et toute remarque éventuelle. Ne jamais retirer les étiquettes ou les marquages et vérifier qu'ils sont bien lisibles.

Si vous constatez des entailles, des marques d'abrasion ou tout autre dommage, contactez le fabricant pour effectuer une inspection avant toute utilisation du casque.

GARANTIE 3 ANS: KASK offre une garantie de 3 ans pour tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un stockage inadéquat, un entretien inapproprié ou des usages différents de ceux pour lesquels il a été certifié.

MARQUAGE/ÉTIQUETAGE: Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à n'enlever sous aucun prétexte.

RESPONSABILITÉ: KASK Spa décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré, provoqué par une mauvaise utilisation des produits KASK. L'utilisateur assume pleinement tous les risques encourus à cause d'une mauvaise utilisation des produits KASK.

DECLARATION DE CONFORMITÉ : Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité UE de ce dispositif, rendez-vous sur le site Web www.kask.com.

ES

INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE: Lea detenidamente las instrucciones antes de usar el casco. No atenerse a lo indicado podría reducir la seguridad proporcionada por el casco. En caso de accidente con lesiones relativas o fallecimiento debidos a un uso inapropiado del casco, el fabricante y/o distribuidor declinar cualquier responsabilidad. El presente casco está construido de modo tal que absorba la energía de un impacto mediante la distribución parcial o el deterioro de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado sólo y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (ver marcado). El casco ha sido homologado para el alpinismo, cuenta con el certificado EN 12492:2012. El procedimiento de certificación UE ha sido efectuado por el organismo notificado n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336-20126 Milán - Italia.

ATENCIÓN: El casco no siempre puede proteger de las lesiones. En particular, debe considerarse que ningún casco es capaz de proteger la cabeza de las fuerzas generadas por impactos violentos. Después de un golpe violento, incluso si el daño no es visible, sustituya el casco puesto que podría haber agotado su capacidad para absorber nuevos impactos y proporcionar la protección esperada. El casco objeto de este manual es un Dispositivo de Protección Individual de categoría II y como tal ha sido sometido al procedimiento de certificación UE con la aplicación de los requisitos previstos en los anexos V y VI del Reglamento UE 2016/425.

NOMENCLATURA ZENITH X PL: 1. Concha; 2. Ranura lateral para auriculares antiruido; 3. Orificios de ventilación; 4. Ranura frontal; 5. Pinza para portalámparas; 6. Ranura lateral para adaptadores de visera; 7. Diadema; 8. Etiqueta de marcado; 9. Hebilla; 10. Barbiquí; 11. Sujeción lateral; 12. Sistema de ajuste de tamaño; 13. Deslizador trasero; 14. Ranura para protector de nuca.

NOMENCLATURA SUPERLAPSA PL: 1. Agujeros para la fijación de los mosquetones adicionales para cascos antiruido; 2. Casquete; 3. Agujero para la adhesión de la cinta portacinta; 4. Clip de lampara; 5. Marcado; 6. Etiquetado (Interior); 7. Clerre; 8. Retractor lateral; 9. Correa; 10. Ajuste de tamaño.

ATENCIÓN (Gris): El casco presupuesto está ajustado (cierre de clipsa) durante la fase de envío de la actual fábrica. Para una protección adecuada, es importante que el casco sea de la talla apropiada y esté bien encajado sobre la cabeza de modo que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe ajustarse al usuario, mediante el sistema de cierre, que asegura que no cubra las orejas, el clerre debe estar lejos del hueso mandibular y las correas y el clerre deben quedar firmes en posición correcta. Con la correa de barbilla bien ajustada y ajustada correctamente, siempre comprobar que el casco no comprima la cabeza ni que se mueva libremente hacia adelante y atrás (ver Fig. 1).

AJUSTES DEL CASCO: Ponga el casco y ajuste el tamaño girando la rueda trasera (también la puede hacer cortando la cola de la correa) para fijar el ajuste deseado (ver fig. 2). Posicione el sistema de ajuste de tamaño en la zona nuca, como se muestra (fig. 3), levantándolo y ajustándolo en altura. Ajuste el clerre insertando un clerre en el otro h

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas; net jų neišlaikymas gali sumažinti šalmo saugumą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavėjas atsisako reprisinio pilkos atsakomybės, tai reikalinga dėvėjo pakankamai sulėtinti šalmo efektinio. Šalmas yra pagamintas tarp kelių sąlygų, smūgio energijos pakeitimai ir galimo arba pabaigtiesi pagrindines sudedamosios dalis. Šis šalmas turi būti naudojamas išskirtine tik tie veikla, kurie buvo sertifikuotas Dr Zenkšij. Šalmas buvo patvirtintas aliejinės ir sertifikuotas pagal standartą EN1249:2012. Es sertifikavimo procedūrą atlikę paskelbtoji įstaiga Nr. 0426 „Italcert S.r.l." - Viale Sarca, 336 20126 Milanas - Italija.

DĖMESIO: šalmas negali visada apsaugoti nuo sužeidimų. Tipai: ovalus nepamirkti, kad jūs šalmas negali apsaugoti galvos nuo stipraj smūgių sugeneruotos jėgos. Po pirmuosius smūgio šalma pakeisite net tada, jei jaka neimituoti, nes šalmas galėjo prarasdavo savo gebėjimą suteikti kitus smūgius ir sutelkti numatytą apsaugą. Šiame vadove aprašomas šalmas yra asmeninė apsaugos priemonė, priklausanti prie I kategorijos, todėl jam pritaikomi tik tokie pat reikalavimai, kaip ir kitiems asmeninės apsaugos V.V. III priemonė montuojamiesiems.

NOMENKLATŪRA ZENITH X PL: 1. Viršutinė dalis; 2. Vaga triukšmą sigeriningoms auskinės montuoti; 3. Ventiliacijos angos šlk medžiaga: „ABS"; 4. Priekinė angos; 5. Lemputės spaustukas; 6. Ainga antrečiio adaptieriams montuot; 7. Galvos juosta; 8. Centrinės vaga; 9. Galvos juosta; 10. Centrinis pamatas; 11. Dydžio reguliatorius ratelis; 13. Galvos juosta; 14. Reguliatorius; 15. Ainga spinnerio adaptuojamai montuot.

NOMENKLATŪRA ZENITH X PRO: 1. Viršutinė dalis; 2. Vaga triukšmą sigeriningoms auskinės montuoti; 3. Ventiliacijos angos šlk medžiaga: „ABS"; 4. Priekinė angos; 5. Lemputės spaustukas; 6. Žymėjimas; 8. Centrinės vaga; 9. Galvos juosta; 10. Centrinis pamatas; 11. Dydžio reguliatorius ratelis; 12. Galvos juosta; 13. Reguliatorius.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar šalmo vidinis dydis atitinka galvos dydžio ženklinimą. Jeigu šalmas bus tinkamo dydžio ir gerai pritaikytas arti galvos, kad sutelktų kuo didesnę komfortą ir apsaugą. Šalmas turi būti pritaikytas taip, kad jis nepaslinktų priekinės ar galinės kryptimis ir kad neslėpdamas akių, siekis tuo būti toliau nuo žandikaulio, o dirbtė ir segtis kartu turi būti sureguliuotas taip, kad abu sutelktų šalmo ir kinta laikyti. Užsegę šalmą ir tinkamai sureguliavę dirželį, visada patikrinkite, ar šalmas per daug nepaslinkstą ir ar jokios dirželio dalis bei ir neužsi lieset j veidą ir galvą. Ir pas.

SALMO NUSTATYMAS: Šalmas yra ir pritaikytas dydž pasaldinti galinę ratelį (pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte dydį ir prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėtei arba, paprastesniais, bik tose versijose, kur naudojamas trauklis ir jo gerto: atsiprenkite elementus, tol, kol pasiekiate tinkamą dydžio reguliavimo ratelis. Šalmas turi būti pritaikytas gerai sritys, kaip pavaizduota 2 ir 3 paveikslėlyje: ir pasekdami užsiregistruoti aukščiau. Prisiekite dirželį, jūdamiri vieną segę j kitą, kol išgirsite spragtelėjimą ir tada pasitikrinkite, ar dirželio dalis nėra užsi lieset j veidą ir ar ji nepaslinkstą. Dirželio dydis (3 pav.) Sureguliuokite tigi, kad šalma tvirtai laikytųsi ant jūsų galvos. Guminis Dėmės turi būti juostos gale, kad nedarytų. Sureguliuokite pamatinę dirželį (žiūrėkite 4 pav.) Sureguliuokite dirželio ilgis, kad šalma tvirtai laikytųsi ant jūsų galvos ir asimi jūs jokio. (2 pav.) Norėdami numti dirželį nuo galvos, atsekite pamatinės dirželį ties metu apsaudoni šonines segtukus mygtukus (4b pav.) Galiniu reguliatoriumi naudojimas tikse modelius, kur tai numatyti: galinis naudoti reguliatorius, kad būrio ratelis, jeigu jis yra, nesitrynęs galvoje, pavyzdiui, trukdytų asaiai arba turinei, ar naudojamas kiauso apsaugos priemonės (7 pav.

PRIEŽIŪRA: Šalmo valymas: naudokite tik šiltą muilo ir vandens tirpalą. Nenaudokite tirpiklių, benzino ir kitų ėsdinančių gaminių bei priemonės. Neuschlo tik „ABS" originalo atsarginės dalys. Šalmo ilgesnio laikymo sąlygos: laikykite šalmą sausoje vietoje, kur jokio tiesioginio poveikio, kuriai naepraytų tolsau. Jei reikia, kreipkitės j pardavimo atstovą arba tiesiai j gamintoją.

PRIEDAI: pasirinkimo galimybės: galimybė montuoti ant šalmo: ausinės, kaip aprašyta ankstesniame skyriuje; ten pridėti priedai; naudojimas ir montavimas instrukcijų. Naudokite dėstinio tik gamintojo patvirtinto priedai.

KONTROLĖ: prieš naudodami šalmą patikrinkite, ar viso jo dalio veiksnu. Po smūgio: Pirmiausiai patikrinkite šalmą galimybės net tada, jei šalmo neismetęs, nes šalmas galėjo prasdėti savo gebėjimą suteikti kitus smūgius ir sutelkti numatytą apsaugą. **VALYMAS:** valykite šalmą ir jo dėstinio priedus naudodami vandens bei muilo tirpalą. Nenaudokite tirpiklių, benzino ir kitų ėsdinančių gaminių bei priemonės. Neuschlo tik originalo „ABS" atsarginės dalys. Šalmo ilgesnio laikymo sąlygos: laikykite šalmą sausoje vietoje, kur jokio tiesioginio poveikio, kuriai naepraytų tolsau. Jei reikia, kreipkitės j pardavimo atstovą arba tiesiai j gamintoją.

PATIKRA: be tinkamo patikrinimo kelionės kartą prieš naudojimą, kompetentingas asmuo privalo išsamiai patikrinti šalmą taip pat metus. Patikros turi būti naudojamos patikrinimo lapelis formoje, kuriuje detalai nurodyta tai dėstyti. Jeigu šalmas dujomeras, partija arba serijos numeris, prikimo data, galiojimo terminas ir primasi naudojimas, patikros data ir bei kokios gaisbasu. Nenaudoto eskelę ar šerkę j patikrinkite, ar jie pastebėjote jpornimu, subraižymu arba bet kokią kitą pažeidimą, priei naudodami šalmą, kreipkitės j gamintoją, kad j patikrintų. **GARANTIJA 3 METAI:** „KASK" garantuoja, kad 3 metus produktas netarsu jokio medžiagos ar gamybos defekto.

Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl grasto produkto naudojimo, pakeitimo, blogo laikymo, netinkamos priežiūros arba dėl kitokio naudojimo, net ir pirmesnio buvo sertifikuotas.

ŽENKLINIMAS/ŽYMĖJIMAS: Informacija šalmo viduje, atsauduma etiketės, kuros dėl jokios priedaisas negalima pašalinti.

ATSAKOMYBĖ: „KASK Sos" neprisimja jokios atsakomybės už tiesioginę ar netiesioginę, atsitikimą arba to kyčio žalą, padarytą naudojantis šalmu, „KASK" produktu. Neuslūpsis prisimi visa su netesinga, „KASK" produktu naudojimu sustojus nebas.

UTITKTES DEKLARACIJA: nuoraksen gaud šio produkto ES atitikties deklaracijos kopiją, apsiskaityke internetiniu svetainėje www.kask.com.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ: Перед использованием шлема внимательно прочитайте инструкцию. Необходимое инструкций может снизить уровень безопасности, обеспечиваемый шлемом. Изготовитель или дистрибьютор не несут никакой ответственности в случае несоблюдения инструкций, в результате которых уровень обеспечиваемой защиты может снизиться, а также с ненадлежащим использованием шлема. Этот шлем предназначен для использования энергии удара путем частичного распределения или повреждения существенных компонентов. Этот шлем следует использовать только для тех целей, для которых он предназначен (см. маркировку). Шлем одобрен для альпинизма, сертифицирован по EN 12492:2012. Продукция сертифицирует уполномоченная организация Nr 0426 Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milan - Italia.

ВНИМАНИЕ: Шлем не в состоянии обеспечить полную защиту от травм. В частности, важно помнить, что шлем не в состоянии защитить голову от повреждений, обусловленных сильными ударами. После сильного удара, даже если повреждения не определяется визуально, замените шлем, так как может быть утрата способность шлема поглощать удары и обеспечивать оказываемый уровень защиты. Каска, для которого зарождалось ниже(на этапе обзоры, - наличие ремня подбородка, ремень подбородка, ремень подбородка, ремень